

CultureTalk Egypt Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Lunch Spread at Ain Sokhna

Egyptian Arabic transcript:

دلوقتي حوريلكوا طربيزة غدا، فيه السلطة البلدي، دي أول حاجة، وبعدين في آيه، الكشري... إستانه عايزين نشوف،
افتح، الكشري... الكشري، أيوه، هو الكشري آيه، بالزبط يا نديم، إنتي تقدر تقولي؟

صوت الرجل: عبارة عن رز وعدس وصلصة؟

صوت المرأة: وداه يعني أكلة وطني..

صوت الرجل: أكلة شعبية ممتازة.

صوت المرأة: طب حلوه أوي. فيه آيه جمب الكشري.

صوت الرجل: رز صيادية.

صوت المرأة: دا عشان السمك.

صوت الرجل: yes. بعدين داه بقى مهم أوي it is very important.

صوت المرأة: ماشي دا آيه بقى... الجمبري...

صوت الرجل: وجمبيه في طحينه، دي الطحينة بقى الحقيقية، وجمبيه الباذنجان. دي طربيزة غدا في مصر في العين
السخنة.

English translation:

Woman voice: Now I am going to show you a lunch table. You have the local salad ... this is the first thing, and after that what do we have? The *koshari*?¹ Wait, we want to see, we want to see! Open, open the *koshari*, the *koshari* ... yes! Nadim, what is the *koshari*, exactly, can you tell me?

Man's voice (Nadim): It is made of rice, lentils, and sauce ...

Woman's voice: And it is the dish of the nation!

Man's voice (Nadim): It is an excellent, popular dish.

Woman's voice: Okay, wonderful! What is there next to the *koshari*?

Man's voice (Nadim): A dish of rice for the fish.

Woman's voice: That is for the fish?

Man's voice (Nadim): Yes.

Woman's voice: Okay.

Man's voice: And after – come, come, this is very important!

¹ *Koshari* is a very popular traditional Egyptian dish. It is made of rice, lentils, chickpeas, pasta ... and you can add a spicy tomato sauce with onions on top, and then mix all together.

Woman's voice: All right, what is it?

Man's voice: Shrimp!

Woman's voice: Oh, Shrimp!

Man's voice: Yes! Very important!

Woman's voice: And next to it there is tahinah!² This is the real tahinah! And next to it, we have eggplants. This is a table for lunch in Egypt in Al-Ain al Sukhna!

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

² This is a sesame paste eaten as a dip or sauce with other food items, such as grape leaves or rice, or even by itself with bread.